

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 32 (1978)

**Heft:** 6

**Artikel:** Überlagerung von Schule und Freizeit = École et loisirs intégrés = Overlapping of school and leisure

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-336081>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Überlagerung von Schule und Freizeit

Ecole et loisirs intégrés  
Overlapping of school and leisure

Urs Burkard + Adrian Meyer + Max Steiger,  
Baden

Mitarbeiter: Jost Felber, Guido Gläser

Wandbild: Gillian White-Siegenthaler,  
Leibstadt

## Oberstufen- und Freizeitzentrum Obersiggenthal (AG)

Cycle primaire supérieur et centre de  
loisirs à Obersiggenthal (AG)

Upper school and recreation center,  
Obersiggenthal (AG)

1  
Pausenhof.  
Cour de récréation.  
Recess yard.

2  
Doppelturnhalle.  
Double salle de gymnastique.  
Double gymnasium.



Die Schulanlage in einer schnell wachsenden, typischen Vorstadtgemeinde beherbergt drei verschiedene Schulstufen und Freizeiteinrichtungen.

Die Freizeiteinrichtungen sind dabei nicht als zusätzliche, räumlich klar abgetrennte Bereiche ausgebildet, sondern sind gänzlich in die ohnehin vorhandenen schulischen Räumlichkeiten verwoben. Lediglich einzelne Bereiche wie Aula, Ausstellungszonen, Werken und Gestalten sind größer dimensioniert, und in der Bereitstellung der Einrichtungen und Gerätschaften wurde ein Mehreres getan. Gepaart mit organisato-

rischen Maßnahmen wird es dadurch möglich, das Haus über die sonst übliche »Gebrauchszeit« hinaus offen zu halten und einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Das architektonische Konzept beruht auf einem System sich kreuzender »Haupt- und Nebenfußwege«, die in ihren Schnittpunkten zu Plätzen (Ort, Identifikation) ausgebildet sind.

Diesen Plätzen sind Funktionen sowohl der Erschließung als auch des Aufenthaltes zugeordnet (z. B. Forum, Sammlung, Ausstellung, Mediathek etc.). Sorgfältige

Lichtführung (Oberlichter, Seitenlichter) unterstützen die räumliche und funktionelle Bedeutung dieser Wegkreuzungen.

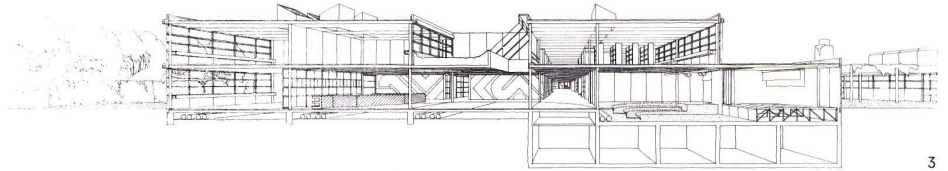
Im Bereich des Schulhauses wurde als Konstruktion ein schweres Skelett (Knochen) aus Betonstützen und Flachdecken und eine leichte, nichttragende Aluminiumfassade (Haut) gewählt.

Beim Turnhallentrakt verhält es sich genau umgekehrt.

Daraus entsteht ein Wechselspiel von Konstruktion, Material und Farbe, das den Ausdruck der Anlage im Innern wie im Äußern prägt. (Siehe auch B + W 3/72)

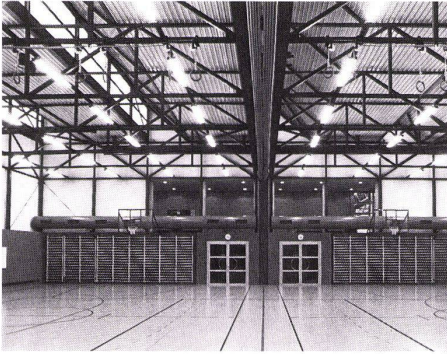


3  
 Querschnitt und Isometrie der Gesamtanlage.  
 Coupe transversale et isométrie de l'ensemble.  
 Cross section and isometry of the complex.



4  
 Grundriß Obergeschoß 1:1000.  
 Plan de l'étage.  
 Plan of 1st floor.

5  
 Grundriß Erdgeschoß 1:1000.  
 Plan du rez-de-chaussée.  
 Plan of ground floor.

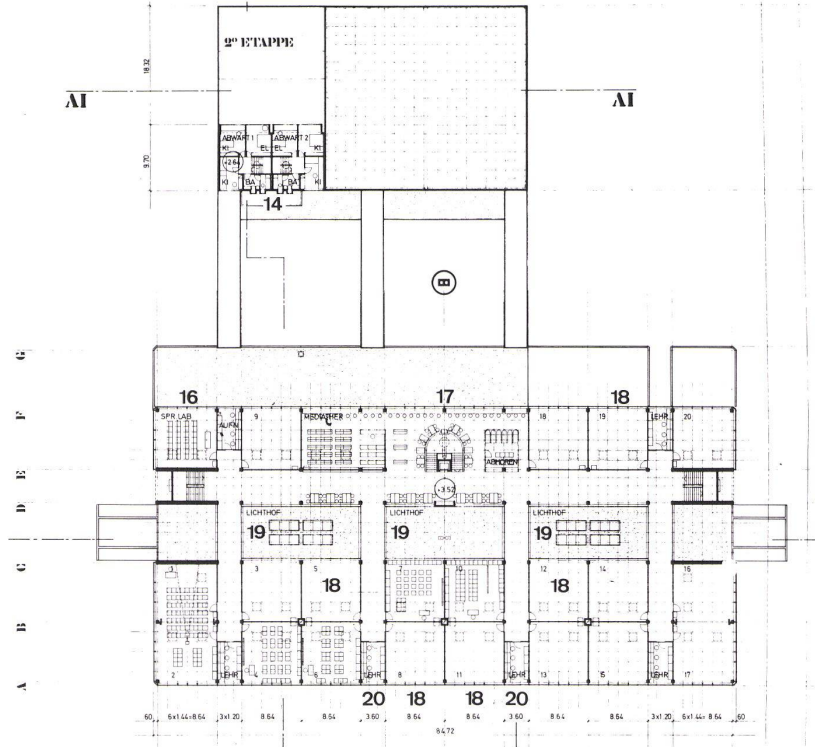


2

Cet ensemble scolaire situé dans une municipalité de banlieue typique à croissance rapide renferme trois écoles de cycles différents avec équipements de loisirs. Ce faisant, les équipements de loisirs ne sont pas conçus comme des zones supplémentaires clairement séparées mais s'insèrent étroitement aux autres locaux scolaires. Seuls, quelques volumes isolés tels que l'auditorium, des zones d'exposition, des ateliers d'artisanat et d'art, sont plus largement dimensionnés et ont fait l'objet de plus de soin dans leurs aménagements intérieurs et l'appareillage qui les meuble.

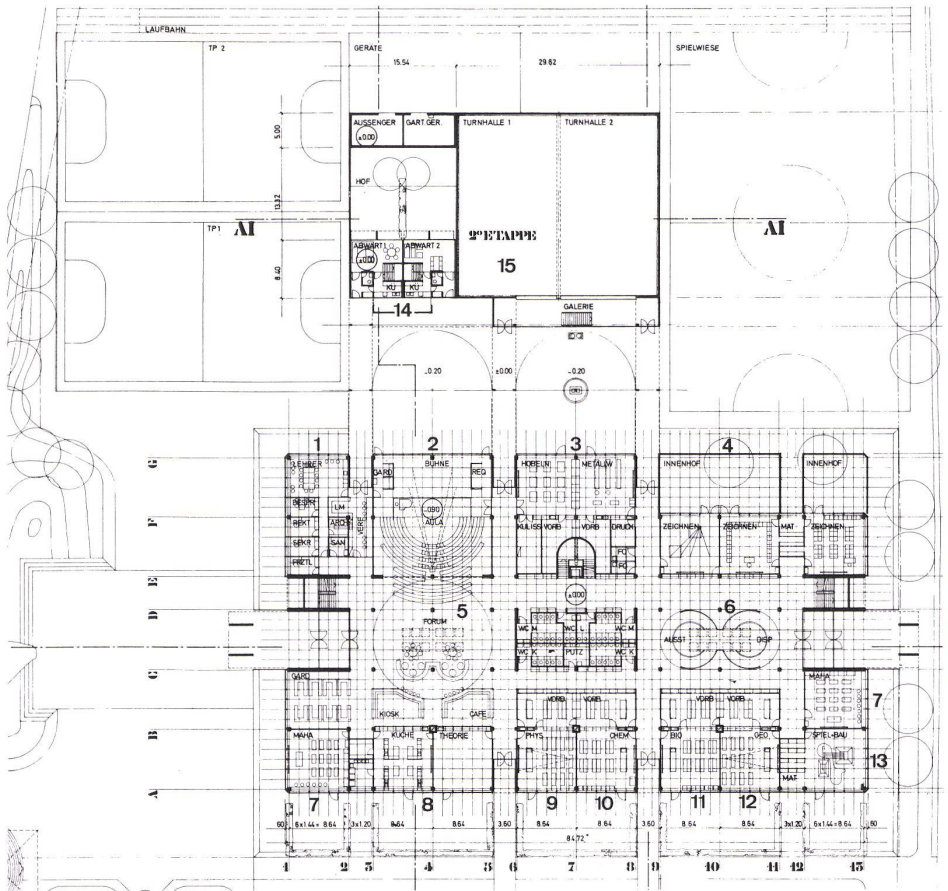
This school complex in a rapidly growing, typical suburban community accommodates three different school grades and recreation facilities. The recreation facilities here are not designed as additional, spatially discrete areas, but are completely integrated in the already existing school installations. Only single areas such as auditorium, exhibition zones, workshops and studios are of larger dimensions and are generously equipped with technical apparatus.

- 4, 5
- 1 Lehrer / Professeur / Teacher
- 2 Aula / Auditorium
- 3 Werkstätten / Ateliers / Workshops
- 4 Zeichnen / Dessin / Drawing
- 5 Forum
- 6 Ausstellung / Exposition / Exhibition
- 7 Mädchen-Handarbeit / Travail manuel filles / Girls' handicrafts
- 8 Küche / Cuisine / Kitchen
- 9 Physik / Physique / Physics
- 10 Chemie / Chimie / Chemistry
- 11 Biologie / Biologie / Biology
- 12 Geologie / Géologie / Geology
- 13 Spiel und Bau / Jeu et construction / Play and construction
- 14 Abwartwohnung / Logement du concierge / Caretaker's flat
- 15 Luftraum Doppelturnhalle / Vide de la double salle de gymnastique / Air space over double gymnasium
- 16 Sprachlabor / Laboratoire de langues / Language laboratory
- 17 Mediathek / Médiathèque / Mediatheque
- 18 Klassenraum / Salle de classe / Classroom
- 19 Lichthof / Cour d'éclairément / Court
- 20 Lehrer / Professeur / Teacher



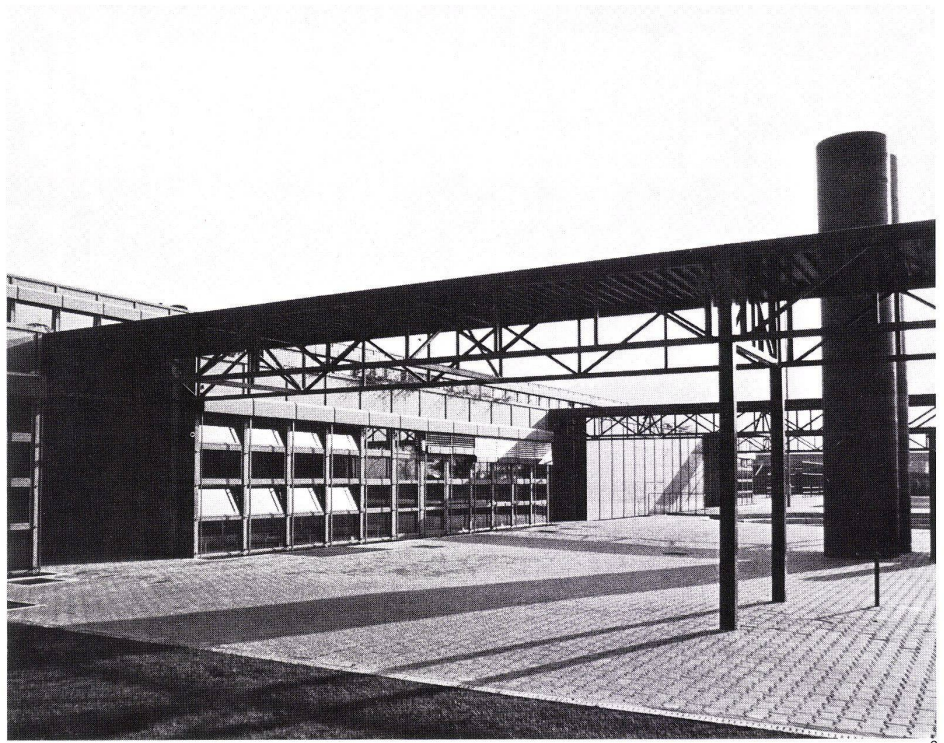
3

4



5





6  
Pausenhof.  
Cour de récréation.  
Recess yard.

7  
Aula mit geöffneter Rückwand.  
Auditorium avec mur de fond ouvert.  
Auditorium with opened rear wall.

8  
Aufenthaltsraum und Cafeteria, in das Erschließungssystem integriert.  
Salle de séjour et cafétéria intégrés au système de desserte.  
Lounge and cafeteria integrated in the communications system.

9  
Zweigeschossiges Oberlichtband entlang der Haupterschließungsachse.  
Imposte continu sur deux niveaux, le long de l'axe de desserte principale.  
Two-storey skylights along the main access axis.

10  
Pausenhof mit Außenforum.  
Cour de récréation et forum extérieur.  
Recess yard and exterior forum.

